

**China and the West
1245-2000**



University of Zurich



**Database:
China and the West
Cultural Relations between China and the West
1245-2000**

**Anne-Marie Werner
(University of Zurich)
presented by: Wolfgang Behr**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



A. GENERAL DESCRIPTION

China and the West 1245-2000



University of Zurich



OVERVIEW

- **Project created by: Mrs. Anne-Marie Werner**
- **Initiated in 2003**
- **Supported by the University of Zurich**
- **Free access:** `http://idoasdb.unizh.ch/oas/`
- **Continually expanded and updated**
- **Main GUI & data language, so far: German**
- **Search results can be collected online and exported as PDF files**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



THEMATIC SCOPE

- Information on any conceivable topic relating to cultural / intellectual / religious forms of contact and exchange between China and the West
- Main thematic areas: missionary history, general and disciplinary history (history of sinology), travel and legation accounts, German language literature, philosophy, art, and history of science

China and the West 1245-2000



University of Zurich



MAIN SOURCE LANGUAGES

- German
- English
- French
- Italian
- Spanish
- Portuguese
- Chinese

China and the West 1245-2000



University of Zurich



SOURCES

- Thorough utilisation of printed bibliographies and reference works
- Regular checking of current printed publications on a particular topic or author
- Archival materials (ca. 100 archives accessed so far; transcription, edition of acquired data)
- Use of bibliographies, library catalogues, source materials, scholarship available online
- Support from specialists worldwide
- Direct collection of sinological CVs through correspondance

China and the West 1245-2000



University of Zurich



CURRENT STATISTICS (as of 10/2008)

- **Roughly 5.800 working hrs. invested**
- **Printout version runs to ca. 7.300 pp.**
- **19.000 bibliographical entries**
- **21.000 chronological entries**
- **9.400 biographical entries (of which some 850 pertaining to Western sinologists)**
- **ca. 1.200 titles (books, journal articles etc.) scoured as sources**



TECHNICAL BACKGROUND

- **three components: database, online application, administrative application**
- **MySQL[®] relational database, ca. 40 tables**
- **three main organizing elements: chronology entries, documents (bibliography), entities (persons)**
- **quintessentially open, i.e. it is possible to host additional (but separated) projects within the same installation**



TECHNICAL BACKGROUND (c'td.)

- **Administrative application runs as Javascript[®] with a GUI to enter data, and for certain admin tasks**
- **Online application written in Java[®], as a web application**
- **Running on Tomcat[®] (open-source application server)**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



SEARCH OPTIONS

- **Global**
- **Chronology**
- **Bibliography**
- **Person**

- **Combined searches, thematic filters over search results**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



COMPILATION PROCESS

- Selection of a particular author or scholar
- Systematic collection of biographical information, primary and secondary sources by/about him/her
- Complete browsing/excerption of all pertinent materials
- Cross-checking of data and factual information (e.g. geographical or personal names in non-standard transcriptions etc.)
- Chronological rearrangement of the data
- Checking for availability of Chinese translations

China and the West 1245-2000



University of Zurich



B. **UTILIZING THE DATABASE**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Main page

University of Zurich > Ostasiatisches Seminar > Sinologie > Forschung > China and the West

Home | Kontakt | Sitemap Suche

Universität Zürich
Ostasiatisches Seminar

Sekretariat | Sinologie | Japanologie | Bibliotheken | Geschichte des Seminars

Deutsch |

- Projekte
- Publikationen der Abteilung Sinologie

Aktuelles

Abteilung

Studium

Kolloquium

Forschung

China and the West

HSK

Links

Highlights

Interessante Veranstaltungen

China and the West

Cultural relations between China and the West

This database project is dedicated to the cultural relations between China and the West (1245-2000). It links systematically collected and scientifically validated biographic and bibliographic information. The main items are chronology and names, which are indexed and searchable. The entries are currently classified according to the following subject fields. The subject fields currently comprise the following: history, religion, history of missions, travel and legation accounts, history of medias, geography, history of universities, sinology, literature, philosophy, art, and science.

The database is funded by the University of Zurich; access is free. Search results may be analysed online, it is possible to navigate within them, and they can be saved as PDF report for further processing. Should material from the database be used in publications, we welcome a corresponding source reference.

Accessing the database

The following link leads to the database login: → <http://idoasdb.unizh.ch/oas>

Scientists may apply for a personal account (see below). A personal account allows collecting reports during a session (maximum for 24 hours). Additional personalization features are planned.

Use of the database is supported by → [Online-Help](#).

Contact

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Main page

University of Zurich > Ostasiatisches Seminar > Sinologie > Forschung > China and the West

Home | Kontakt | Sitemap Suche

Universität Zürich
Ostasiatisches Seminar

Sekretariat | Sinologie | Japanologie | Bibliotheken | Geschichte des Seminars

Deutsch | | |

→ Projekte
→ Publikationen der
Abteilung Sinologie

China and the West

Cultural relations between China and the West

This database project is dedicated to the cultural relations between China and the West (1245-2000). It links systematically collected and scientifically validated biographic and bibliographic information. The main items are chronology and names, which are indexed and searchable. The entries are currently classified according to the following subject fields. The subject fields currently comprise the following: history, religion, history of missions, travel and legation accounts, history of medias, geography, history of universities, sinology, literature, philosophy, art, and science.

The database is funded by the University of Zurich; access is free. Search results may be analysed online, it is possible to navigate within them, and they can be saved as PDF report for further processing. Should material from the database be used in publications, we welcome a corresponding source reference.

Accessing the database

The following link leads to the database login: → <http://idoasdb.unizh.ch/oas>

Scientists may apply for a personal account (see below). A personal account allows collecting reports during a session (maximum for 24 hours). Additional personalization features are planned.

Use of the database is supported by → [Online-Help](#).

Contact

Aktuelles

Abteilung

Studium

Kolloquium

Forschung

China and the West

HSK

Links

Highlights

Interessante Veranstaltungen

toggle interface language

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Search page

中日 Bibliography and Biography Database User : guest
Project : Der Westen in China - China im Westen [Change Project / Language...]

Home **Search** PDF Report Open Items

Global
Chronology
Bibliography
Person

Global Search

This page allows combined searches over Chronology, Bibliography and Persons. Be warned that you might get many search results! If you want to search more specifically, click on the corresponding item (below "Global") on the left of this page.

Search Criteria

Subjects: No filter Clear filter

Non-Chrono Subjects: Yes No

Item ID: Empty ID cache Use IDs from Cache

Fulltextsearch: Consider Time Period

Time Period: From To: Consider records starting earlier

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Adding Thematic Filters

中日 Bibliography and Biography Database User : guest
Project : Der Westen in China - China im Westen [Change Project / Language...]

Home Search PDF Report Open Items Help

OK Cancel

Available Selected

- Administration
- Archaeology and Epigraphy
- Art
 - Architecture and Landscape Architecture
 - Arts and Crafts
 - Ceramics
 - Cinema
 - General
 - Graphic Arts
 - Interior design
 - Music
 - Painting and Calligraphy
 - Photography
 - Relations With Other Countries
 - Sculpture
- Astronomy and Astrology
- Bibliography / Bibliophilism / Library Science
- Biography
- Communism / Marxism / Leninism

China and the West 1245-2000



University of Zurich



PDF export interface

中日 Bibliography and Biography Database User : guest
Project : Der Westen in China - China im Westen [\[Change Project / Language...\]](#)

Home Search **PDF Report** Open Items

Chronology
Bibliography
Person
My Reports

Chronology PDF Report

Search Criteria

Subjects: No filter Clear filter

Non-Chrono Subjects: Yes No

Item ID: Empty ID cache Use IDs from Cache

Fulltextsearch: Consider Time Period

Time Period: From: To: Consider records starting earlier

Report Settings

Report Title:

Report Infos:

PDF Filename (*.pdf):

Chinese Characters: Yes No

Year per Entry: Yes No

PDF Files:

Data Sources: Chrono & Bibliography Chrono only Bibliography only

Display Entry per Subject: Yes No

Font Size of Entries:

Done

China and the West 1245-2000



University of Zurich



A sample bibliography result page (W→C): Nietzsche (76 pp.)

Found Bibliographies / Sources									
Select	Abbrev	Year	Text	Type	ID				
<input type="checkbox"/>	Nie32	1818-1819	Lu, Xun. <i>Sui gan lu</i> . Tang Hongcui bian. (Shenzhen : Hai tian chu ban she chu ban fa xing, 1992). [Glossen ; Friedrich Nietzsche]. 魯迅隨感錄	Publikation	18294				
<input type="checkbox"/>	Nie1	1881	Nietzsche, Friedrich. <i>Morgenröthe : Gedanken über die moralischen Vorurtheile</i> . (Chemnitz : Schmeitzner, 1881). Darin enthalten sind Gedanken über die chinesische Philosophie.	Publikation	11904				
<input type="checkbox"/>	Nie3	1883	Nietzsche, Friedrich. <i>Also sprach Zarathustra : ein Buch für Alle und Keinen</i> . (Chemnitz : Ernst Schmeitzner, 1883).	Publikation	12465				
<input type="checkbox"/>	Nie2	1884-1888	Nietzsche, Friedrich. <i>Der Wille zur Macht : Versuch einer Umwerthung aller Werthe : Studien und Fragmente</i> . (Leipzig : C.G. Naumann, 1901, 1906, 1911). (Nietzsche's Werke ; Bd. 7-13). [2., völlig neugestaltete und verm. Ausg. (Leipzig : A. Kröner, 1911)]. Darin enthalten sind Gedanken über die chinesische Philosophie (1884-1888).	Publikation	11905				
<input type="checkbox"/>	Nie9	1895	Nietzsche, Friedrich. <i>Der Antichrist : Versuch einer Kritik des Christentums</i> . (Leipzig : C.G. Naumann, 1895). (Nietzsches Werke ; Abt. 1, Bd. 8).	Publikation	18110				
<input type="checkbox"/>	Wang5	1904	[Wang, Guowei]. <i>Nicai shi zhi jiao yu guan</i> . In : jiao yu shi jie ; Nr. 71 (1904). [Friedrich Nietzsches Ansichten über die Erziehung]. 尼采氏之學說	Publikation	2747				
<input type="checkbox"/>	Schop6	1904	Wang, Guowei. <i>Shubenhua yu Nicai</i> . In : jiao yu shi jie (1904). [Schopenhauer und Nietzsche]. 叔本華與尼采	Publikation	17705				
<input type="checkbox"/>	Nie5	1904	[Wang, Guowei]. <i>Deguo wen hua da gai ge jia Nicai zhuan</i> . In : jiao yu shi jie (1904). [Das Leben des grossen deutschen Kulturreformers Friedrich Nietzsche]. 德國文化大改革家尼采傳	Publikation	17804				
<input type="checkbox"/>	Nie20	1908	Lu, Xun. <i>Po'e sheng lun</i> . In : He'nan ; Dez. (1908). [Über das Durchbrechen böser Stimmen ; Friedrich Nietzsche].	Publikation	18282				
<input type="checkbox"/>	Nie21	1908	Lu, Xun. <i>Wen hua pian zhi lun</i> . In : He'nan ; no 7 (1908). [Über die Einseitigkeiten in der Kultur ; Friedrich Nietzsche]. 文化偏至論	Publikation	18283				
<input type="checkbox"/>	Nie22	1915	Chen, Duxiu. <i>Jin gao qing nian</i> . In : Xin qing nian ; vol. 1, no 1 (1915). [Aufruf an die Jugend ; Friedrich Nietzsche].	Publikation	18284				
<input type="checkbox"/>	Nie23	1915	Xie, Wuliang. <i>Deguo da zhe xue zhe Nicai zhi lue zhuan ji xue shuo</i> . Teil 1-2. In : Da zhong hua ; vol. 1, no 7-8 (July 1915). [Kurze Biographie und die Lehren des grossen deutschen Philosophen Friedrich Nietzsche]. 德國大哲學者尼采之略傳及學說	Publikation	18285				
<input type="checkbox"/>	Nie24	1916	Chen, Duxiu. <i>Ren sheng zhi zhen yi</i> . In : Xin qing nian ; Vol. 6, no 6 (1916). [Betr. Friedrich Nietzsche]. 人生之真意	Publikation	18286				
<input type="checkbox"/>	Nie25	1916	Li, Dazhao. <i>Jie shao zhe ren Nijie</i> . In : Chen zhong ; no 22 (Aug. 1916). [Einführung zu Friedrich Nietzsche]. 介紹哲人托爾斯太	Publikation	18287				
<input type="checkbox"/>	Nie26	1916	Xie, Wuliang. <i>Zhongguo zhe xue shi</i> . (Shanghai : Zhonghua shu ju, 1916). [Geschichte der chinesischen Philosophie ; enthält Friedrich Nietzsche]. 中國哲學史	Publikation	18288				
<input type="checkbox"/>			Liang, Shuang. <i>De yi zhi zhe xue jia Nicai de zong jiao</i> . In : Xin qing nian ; vol. 4, no 5 (Mai 1918). [Die Religion						

China and the West 1245-2000



University of Zurich



A sample bibliography result page (C→W): Lu Xun 鲁迅

ID	Year	Text	Type
18294	1818-1819	Lu, Xun. <i>Sui gan lu</i> . Tang Hongcui bian. (Shenzhen : Hai tian chu ban she chu ban fa xing, 1992). [Glossen ; Friedrich Nietzsche]. 鲁迅随感录	Publikation
12488	1902	[Verne, Jules]. <i>Di di lu xing</i> . Rule Fan'erna zhu ; Zhou Shuren [Lu Xun] yi. In : Xin xiao shuo (Yokohama) ; vol. 1 (1902). Übersetzung von Verne, Jules. <i>De la terre à la lune : trajet direct en 97 heures</i> . (Paris : Hetzel, 1865). = In : Lu, Xun. Lu Xun quan ji. (Beijing : Ren min wen xue chu ban she, 1973). Vol. 11, vol. 1. 地底旅行	Publikation
12565	1903	[Hugo, Victor]. <i>Ai chen</i> . Lu Xun yi. In : Zhejiang chao ; no 5 (1903). Übersetzung von Hugo, Victor. <i>L'origine de Fantine</i> . In : Choses vues (Paris : J. Hetzel, 1887). (Oeuvres inédites de Victor Hugo). 哀塵	Publikation
15080	1908	Lu, Xun. <i>Mo luo shi li shuo</i> . In : He'nan (Japan) ; Nr. 2-3 (Febr.-März 1908). [Über die Macht der dämonischen Poesie]. 摩罗诗力说	Publikation
18282	1908	Lu, Xun. <i>Po'e sheng lun</i> . In : He'nan ; Dez. (1908). [Über das Durchbrechen böser Stimmen ; Friedrich Nietzsche].	Publikation
18283	1908	Lu, Xun. <i>Wen hua pian zhi lun</i> . In : He'nan ; no 7 (1908). [Über die Einseitigkeiten in der Kultur ; Friedrich Nietzsche]. 文化偏至論	Publikation
12505	1909	Andreev, Leonid Nikolaevich. <i>Mo</i> . In : Yu wie xiao shuo ji ; Vol. 1, Bd. 11. Übersetzung von Andreev, Leonid Nikolaevich. <i>Molcanie</i> . (1901). = <i>Das Schweigen</i> . Übers. von D. Treller. In : Aus fremden Zungen ; Jg. 16, Bd. 1 (1906).	Publikation
12503	1909	Andreev, Leonid Nikolaevich. <i>Hong di xiao</i> . Antelifu Zhu ; Lu Xun yi. Übersetzung von Andreev, Leonid Nikolaevich. <i>Krasnyi smekh</i> . (1905). = Das rote Lachen : Fragmente einer aufgefunden Handschrift. (Berlin : J. Ladyschnikow, 1905). [Manuskript verloren] 紅的笑	Publikation
12469	1909	<i>Yu wai xiao shuo ji = Wilde and other authors: foreign famous stories</i> . Wei'er te zhu [et al.] ; Zhou Zuoren, Lu Xun yi. Vol. 1-2. (Tokyo : Shinten insatsujo, 1909). = (Shanghai : Qun yi shu she, 1920). [Übersetzungen von Kurzgeschichten]. [Enthält] : Andreev, Leonid Nikolaevich. <i>Man</i> . (1909). Garsin, Vsevolod Michajlovic. <i>Si ri</i> . (1910). Mickiewicz, Adam. <i>Deng tai shou yi shi</i> . (1834). Märchen von Oscar Wilde und Hans Christian Andersen. 域外小說集	Publikation
11740	1914	[Heine, Heinrich]. <i>Hena de shi ; Yi wen za hua</i> . Zhou Zuoren [Lu Xun] yi. In : Zhong hua xiao shuo jie ; No 2 (Febr. 1914). Übersetzung der beiden Gedichte <i>Aus meinen Tränen</i> und <i>Die blauen Veilchen der Äugelein</i> aus Heine, Heinrich. <i>Buch der Lieder</i> . (Hamburg : Hoffmann und Campe, 1827). 赫納的詩 / 藝文雜話	Publikation
18290	1918	Lu, Xun. <i>Kuang ren ri ji</i> . (Xingzhou : Xingzhou shi jie shu ju, 1927). (Lu Xun xuan ji ; 2). [Tagebuch eines Wahnsinnigen]. 狂人日記	Publikation
12527	1920	[Arcybasev, Michail Petrovic]. <i>Xin fu</i> . Lu Xun yi. In : Xin qing nian ; Vol. 8, no 4 (1920) ; Xian dai xiao shuo yi cong ; Vol. 1, Bd. 11. Übersetzung von Arcybasev, Michail Petrovic. <i>Scast'e</i> . In : Etjudy. (1910). = <i>Glück</i> . In : Aufruhr und andere Novellen. (München : G. Müller, 1910).	Publikation
12594	1920	[Nietzsche, Friedrich]. <i>Chalatusitela de xu yan yi zhe fu ji</i> . Tangsi [Lu Xun] yi. In : Xin chao ; vol. 2, no 5 (Sept. 1920) ; Min duo (15. Aug. 1920). Übersetzung von Nietzsche, Friedrich. <i>Zarathustra's Vorrede</i> . [ID D12465]. 差拉圖斯忒拉的序言	Publikation

China and the West 1245-2000



University of Zurich



A sample chronology result page: Voltaire

<input type="checkbox"/>	19998	1721	<p>Wolff, Christian. Oratio de Sinarum philosophica practica [ID D1812]. Sekundärliteratur Voltaire. <i>Dictionnaire philosophique, portatif</i> [ID D16610]. Voltaire schreibt über Christian Wolff : Le célèbre Wolf, professeur de mathématiques dans l'université de Hall, prononça un jour un très bon discours à la louange de la philosophie chinoise; il loua cette ancienne espèce d'hommes, qui diffère de nous par la barbe, par les yeux, par le nez, par les oreilles, et par le raisonnement; il loua, dis-je, les Chinois d'adorer un Dieu suprême, et d'aimer la vertu; il rendait cette justice aux empereurs de la Chine, aux colaos, aux tribunaux, aux lettrés. La justice qu'on rend aux bonzes est d'une espèce différente. Il faut savoir que ce Wolf attirait à Hall un millier d'écoliers de toutes les nations. Il y avait dans la même université un professeur de théologie nommé Lange, qui n'attirait personne; cet homme, au désespoir de geler de froid seul dans son auditoire, voulut, comme de raison, perdre le professeur de mathématiques; il ne manqua pas, selon la coutume de ses semblables, de l'accuser de ne pas croire en Dieu. Quelques écrivains d'Europe, qui n'avaient jamais été à la Chine, avaient prétendu que le gouvernement de Pékin était athée. Wolf avait loué les philosophes de Pékin, donc Wolf était athée; l'envie et la haine ne font jamais de meilleurs syllogismes. Cet argument de Lange, soutenu d'une cabale et d'un protecteur, fut trouvé concluant par le roi du pays, qui envoya un dilemme en forme au mathématicien ce dilemme lui donnait le choix de sortir de Hall dans vingt-quatre heures, ou d'être pendu. Et comme Wolf raisonnait fort juste, il ne manqua pas de partir; Sa retraite ôta au roi deux ou trois cent mille écus par an, que ce philosophe faisait entrer dans le royaume par l'affluence de ses disciples. Cet exemple doit faire sentir aux souverains qu'il ne faut pas toujours écouter la calomnie, et sacrifier un grand homme à la fureur d'un sot. Michael Albrecht : 1721 ist Christian Wolffs Amtszeit als Prorektor der Friedrichs-Universität zu Halle abgelaufen. Als er das Prorektorat seinem Nachfolger</p>
--------------------------	-----------------------	------	--

China and the West 1245-2000



University of Zurich



A sample CV result page: Abel Rémusat

UB BO Gesamtliste Datenbanken N-... x Wiley InterScience :: x OAS DB - Entity Details x

中 Bibliography and Biography Database User : guest
Project : Der Westen in China - China im Westen [Change Project / Language...]

Home Search PDF Report Open Items Help

Biography [Back to Search](#)

Description: [Abel-Rémusat, Jean-Pierre](#) Type: Person ID: 48

Abel-Rémusat, Jean-Pierre = Rémusat, Abel (Paris 1788-1832 Paris) : Sinologe, erster Professor für Chinesisch am Collège de France Paris, erster Sekretär der Société Asiatique

Subjects: [Index of Names](#) : [Occident / Sinology and Asian Studies](#) : [Europe](#) : [France](#)

Chronology-Entries:

ID ↑	Year ↑	Text ↑
6762	1806	Jean-Pierre Abel-Rémusat beginnt Chinesisch zu studieren.
6907	1813	Jean-Pierre Abel-Rémusat promoviert in Medizin am Collège royale (Collège de France).
3329	1814	Jean-Pierre Abel-Rémusat wird Professor des Chaire de langues et littératures chinoises et tartares-mandchoues am Collège royale (Collège de France). Er findet in der Bibliothèque impériale das Manuskript <i>Notitia linguae sinicae</i> von Joseph de Prémare, was für seine Studien von Bedeutung ist.
3337	1815	Jean-Pierre Abel-Rémusat hält seine Antrittsvorlesung am Collège du Roi in Paris, was der Beginn der akademischen Sinologie bedeutet.
16537	1816	Jean-Pierre Abel-Rémusat ist vermutlich der erste westliche Wissenschaftler, der sich mit dem Taoismus auseinandersetzt. [ID D1937 und ID D11899].
9545	1816-1832	Jean-Pierre Abel-Rémusat ist Mitglied der Académie des inscriptions et belles-lettres.
3350	1818	Jean-Pierre Abel-Rémusat ist Gründer und Herausgeber des <i>Journal de savants</i> .
3372	1822	Jean-Pierre Abel-Rémusat wird erster Sekretär der Société asiatique.
15920	1823	Wilhelm von Humboldt schreibt eine Studie über den Geist der chinesischen Sprache in Form eines Briefes an Jean-Pierre Abel-Rémusat [ID 11720 , ID 4193]. Er hat sich für diese Studie mit Jean-Pierre Abel-Rémusats

China and the West 1245-2000



University of Zurich



C. APPLICATION EXAMPLES

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. **Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. **Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)**

a. **search for Person > Gu Hongming:**

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)

a. search for Person > Gu Hongming:

Found Persons			
Select	ID	Text	Type
<input type="checkbox"/>	919	Gu, Hongming	Person

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)

a. search for Person > Gu Hongming:

Found Persons			
Select	ID	Text	Type
<input type="checkbox"/>	919	Gu, Hongming	Person

b. display records:

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Chronology Entries:

Gu, Hongming = Gu, Licheng = Ku, Hung-ming (Penang, Malaysia 1857-1928 Beijing) : Beamter, Übersetzer, Autor

Subjects: [Index of Names](#) : China / Translator

Chronology-Entries:

ID ↕	Year ↕	Text ↕
14602	1871-1877	Gu Hongming studiert Lateinisch, Griechisch, Mathematik, Metaphysik, Philosophie, Rhetorik und englische Literatur an der University of Edinburgh.
14603	1877	Gu Hongming erhält den M.A. in Literatur der University of Edinburgh.
14604	1878-1879 ca.	Gu Hongming studiert in Leipzig und erhält vermutlich ein Diplom als Ingenieur und reist dann für einige Monate nach Paris.
14605	1880 ca.	Gu Hongming kehrt nach Penang zurück und arbeitet für die Kolonialregierung.
14606	1881-1882	Gu Hongming ist Dolmetscher von Archibald R. Colquhouns Expedition von Guangzhou (Guangdong) bis Yunnan.
14607	1885-1905	Gu Hongming ist Dolmetscher, Privatsekretär und Berater und Zhang Zhidong.
14608	1905	Gu Hongming ist Sekretär des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten in Beijing.
14609	1905 ca.-1908	Gu Hongming ist Direktor des Huang pu jiang jun xie ju (Whangpoo Conservancy Board) in Shanghai.
14610	1908-1910	Gu Hongming ist Assistent des Direktors des Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten in Beijing.
16182	1911	Ku, Hung-ming [Gu Hongming]. <i>Chinas Verteidigung gegen europäische Ideen</i> [ID D11435]. Er schreibt : Der Engländer kann nicht durch die gelbe Haut hindurch das Innere sehen, das moralische Wesen und den geistigen Wert des Chinesen. Wenn er es könnte, so würde er sehen, was für eine Feenwelt tatsächlich im Innern des Chinesen mit Zopf und gelber Haut verborgen ist. Er würde unter anderen Dingen den Taoismus erblicken, mit Bildern von Feen und Genien, die den Göttern des alten Griechenlandes nichts nachleben : er würde den Buddhismus finden und seinen Sang von unendlichem Leid, Mitleid und Gnade, so süß und traurig und tief wie der mystische unendliche Gesang des Dante. Und schliesslich würde er den Konfuzianismus finden mit seinem Weg des „Edlen“ ... Hermann Hesse schreibt eine Rezension über das Buch. Daraus erfährt er etwas über die chinesische Geschichte des 19. Jahrhunderts, den Boxeraufstand und den Opiumkrieg. Er schreibt : Man erfährt daraus

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Bibliographical Entries:

Bibliography:

ID ⁺ ₊	Year ⁺ ₊	Text ⁺ ₊	Type ⁺ ₊
2623	1898	Gu, Hongming. <i>The discourses and sayings of Confucius : a new special translation, illustrated with quotations from Goethe and other writers.</i> (Shanghai ; Hong Kong : Kelly and Walsh, 1898). [Johann Wolfgang von Goethe].	Publikation
10718	1906	<i>The universal order ; or, Conduct of life : a confucian catechism, being a translation of one of the four confucian books, hitherto known as the Doctrine of the mean.</i> By Ku Hung Ming [Gu Hongming]. (Shanghai : Shanghai Mercury, 1906). [Zhong yong].	Publikation
10757	1909	Ku, Hung-ming [Gu Hongming]. <i>The story of a Chinese Oxford movement.</i> (Shanghai : Shanghai Mercury, 1909). [2nd ed. with letter from Chinese official to German pastor, and appendices. (1912)].	Publikation
11435	1911	Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>Chinas Verteidigung gegen europäische Ideen : kritische Aufsätze.</i> Hrsg. mit einem Vorw. von Alfons Paquet ; Übersetzung von Richard Wilhelm. (Jena : Diederichs, 1911). Übersetzung von Ku, Hung-ming [Gu Hongming]. <i>The story of a Chinese Oxford movement.</i> (Shanghai : Shanghai Mercury, 1909). [2nd ed. with letter from Chinese official to German pastor, and appendices. (1912)].	Publikation
10756	1915	Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>The spirit of the Chinese people ; with an essay on 'The war and the way out'.</i> (Peking : The Peking daily news, 1915). = Ku, Hung-ming. <i>Der Geist des chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg.</i> (Jena : Diederichs, 1916). [Betr. 2. Weltkrieg ; enthält Zitate von Goethe].	Publikation
10717	1924	[Pu, Songling]. <i>Contes chinois.</i> Traduit par Panking et Kou Hong-ming [Gu Hongming]. (Pékin : La Politique de Pékin, 1924). (Collection de la Politique de Pékin).	Publikation
10716	1927	<i>Le catéchisme de Confucius : contribution à l'étude de la sociologie chinoise.</i> Kou Hong Ming [Gu Hongming] et Francis Borrey. (Paris : M. Rivière, 1927).	Publikation
10713	1956	[Cowper, William]. <i>Chi han qi ma ge.</i> ([S.l. : s.n.], 1956 repr.). Übersetzung von Cowper, William. <i>The diverting history of John Gilpin.</i> In : Cowper, William. <i>The task.</i> (London : J. Johnson, 1785). = <i>The diverting history of John Gilpin : shewing how he went farther than he intended, and came safe home again.</i> (Newburyport, Mass. : Printed at Osborne's Press, 1793). 癡漢騎馬歌	Publikation

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Secondary Literature Entries:

Secondary Literature:

ID 	Year 	Text		Type 
10715	1967	Liu, Ts'un-yan. <i>Ku Hung-ming and his interpretation of Chinese civilization</i> . In : Symposium on historical, archaeological and linguistic studies on Southern China, South-East Asia and the Hong Kong region : papers presented at meetings held in Sept. 1961 as part of the Golden Jubilee Congress of the University of Hong Kong = Hua nan Gang Ao ji Dong nan Ya li shi kao gu yu wen yan jiu lun wen ji. F.S. Drake, general ed. ; Wolfram Eberhard, chairman of the proceedings. (Hong Kong : Hong Kong University Press, 1967). [Gu Hongming].		Publikation
15429	2007	Wu, Xiaoqiao. <i>Ku Hung-ming und der Kulturdialog zwischen China und Europa im 20. Jahrhundert</i> : http://www.inst.at/studies/s_0712_d.htm .		Web

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Secondary Literature Entries:

Secondary Literature:

ID	Year	Text		Type
10715	1967	Liu, Ts'un-yan. <i>Ku Hung-ming and his interpretation of Chinese civilization</i> . In : Symposium on historical, archaeological and linguistic studies on Southern China, South-East Asia and the Hong Kong region : papers presented at meetings held in Sept. 1961 as part of the Golden Jubilee Congress of the University of Hong Kong = Hua nan Gang Ao ji Dong nan Ya li shi kao gu yu wen yan jiu lun wen ji. F.S. Drake, general ed. ; Wolfram Eberhard, chairman of the proceedings. (Hong Kong : Hong Kong University Press, 1967). [Gu Hongming].		Publikation
15429	2007	Wu, Xiaoqiao. <i>Ku Hung-ming und der Kulturdialog zwischen China und Europa im 20. Jahrhundert</i> : http://www.inst.at/studies/s_0712_d.htm .		Web

c. Gu Hongming and Goethe?

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Secondary Literature Entries:

Secondary Literature:

ID	Year	Text	Type
10715	1967	Liu, Ts'un-yan. <i>Ku Hung-ming and his interpretation of Chinese civilization</i> . In : Symposium on historical, archaeological and linguistic studies on Southern China, South-East Asia and the Hong Kong region : papers presented at meetings held in Sept. 1961 as part of the Golden Jubilee Congress of the University of Hong Kong = Hua nan Gang Ao ji Dong nan Ya li shi kao gu yu wen yan jiu lun wen ji. F.S. Drake, general ed. ; Wolfram Eberhard, chairman of the proceedings. (Hong Kong : Hong Kong University Press, 1967). [Gu Hongming].	Publikation
15429	2007	Wu, Xiaoqiao. <i>Ku Hung-ming und der Kulturdialog zwischen China und Europa im 20. Jahrhundert</i> : http://www.inst.at/studies/s_0712_d.htm .	Web

c. Gu Hongming and Goethe?

d. search “Gu Hongming“ & “Goethe“

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Fulltextsearch: Consider Time Period

Time Period: From: To: Consider records starting earlier

of results found:3

Found Entries				
Select	ID	Text		Type
<input type="checkbox"/>	16182	(1911) Ku, Hung-ming [Gu Hongming]. <i>Chinas Verteidigung gegen europäische Ideen</i> [ID D11435]. Er schreibt : Der Engländer kann nicht durch die gelbe Haut hindurch das Innere sehen, das moralische Wesen und den geistigen Wert des Chinesen. Wenn er		Chrono

(...)

China and the West 1245-2000



University of Zurich



(...)

		chinesischen Kultur in Europa beigetragen haben. Walter Benjamin schreibt an einen Freund über das Buch : Es ist im einzelnen bei meiner völligen Unkenntnis der chinesischen Politik nicht anschaulich gewesen ; doch es überrascht, unter ganz fernen Verhältnissen einen so radikalen Kulturwillen zu bemerken, wie Gu Hongming ihn bewährt. Er steht jenseits der Parteipolitik, beurteilt die führenden Persönlichkeiten rücksichtslos nach ihrer moralischen Dignität und sieht für das heutige China mit Schrecken die Gefahr, dass es vom zynischen industrialistischen Geist Europas vergewaltigt werden kann. Im Vorwort wird erwähnt, dass Gu Hongming in Weimar war und Goethe kannte. Er schreibt, dass die Aufklärung ihre "wirksamsten Ideen" dem Studium chinesischer Ideen und chinesischer Einrichtungen zu verdanken hat.	
<input type="checkbox"/>	2623	(1898) Gu, Hongming. <i>The discourses and sayings of Confucius : a new special translation, illustrated with quotations from Goethe and other writers.</i> (Shanghai ; Hong Kong ; Kelly and Walsh, 1898). [Johann Wolfgang von Goethe].	Biblio
<input type="checkbox"/>	10756	(1915) Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>The spirit of the Chinese people ; with an essay on 'The war and the way out'</i> . (Peking : The Peking daily news, 1915). = Ku, Hung-ming. <i>Der Geist des chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg.</i> (Jena : Diederichs, 1916). [Betr. 2. Weltkrieg ; enthält Zitate von Goethe].	Biblio

China and the West 1245-2000



(...)

		chinesischen Kultur in Europa beigetragen haben. Walter Benjamin schreibt an einen Freund über das Buch : Es ist im einzelnen bei meiner völligen Unkenntnis der chinesischen Politik nicht anschaulich gewesen ; doch es überrascht, unter ganz fernen Verhältnissen einen so radikalen Kulturwillen zu bemerken, wie Gu Hongming ihn bewährt. Er steht jenseits der Parteipolitik, beurteilt die führenden Persönlichkeiten rücksichtslos nach ihrer moralischen Dignität und sieht für das heutige China mit Schrecken die Gefahr, dass es vom zynischen industrialistischen Geist Europas vergewaltigt werden kann. Im Vorwort wird erwähnt, dass Gu Hongming in Weimar war und Goethe kannte. Er schreibt, dass die Aufklärung ihre "wirksamsten Ideen" dem Studium chinesischer Ideen und chinesischer Einrichtungen zu verdanken hat.	
<input type="checkbox"/>	2623	(1898) Gu, Hongming. <i>The discourses and sayings of Confucius : a new special translation, illustrated with quotations from Goethe and other writers.</i> (Shanghai ; Hong Kong : Kelly and Walsh, 1898). [Johann Wolfgang von Goethe].	Biblio
<input type="checkbox"/>	10756	(1915) Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>The spirit of the Chinese people ; with an essay on 'The war and the way out'.</i> (Peking : The Peking daily news, 1915). = Ku, Hung-ming. <i>Der Geist des chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg.</i> (Jena : Diederichs, 1916). [Betr. 2. Weltkrieg ; enthält Zitate von Goethe].	Biblio

China and the West 1245-2000



University of Zurich



(...)

		chinesischen Kultur in Europa beigetragen haben. Walter Benjamin schreibt an einen Freund über das Buch : Es ist im einzelnen bei meiner völligen Unkenntnis der chinesischen Politik nicht anschaulich gewesen ; doch es überrascht, unter ganz fernen Verhältnissen einen so radikalen Kulturwillen zu bemerken, wie Gu Hongming ihn bewährt. Er steht jenseits der Parteipolitik, beurteilt die führenden Persönlichkeiten rücksichtslos nach ihrer moralischen Dignität und sieht für das heutige China mit Schrecken die Gefahr, dass es vom zynischen industrialistischen Geist Europas vergewaltigt werden kann. Im Vorwort wird erwähnt, dass Gu Hongming in Weimar war und Goethe kannte. Er schreibt, dass die Aufklärung ihre "wirksamsten Ideen" dem Studium chinesischer Ideen und chinesischer Einrichtungen zu verdanken hat.	
<input type="checkbox"/>	2623	(1898) Gu, Hongming. <i>The discourses and sayings of Confucius : a new special translation, illustrated with quotations from Goethe and other writers.</i> (Shanghai ; Hong Kong : Kelly and Walsh, 1898). [Johann Wolfgang von Goethe].	Biblio
<input type="checkbox"/>	10756	(1915) Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>The spirit of the Chinese people ; with an essay on 'The war and the way out'</i> . (Peking : The Peking daily news, 1915). = Ku, Hung-ming. <i>Der Geist des chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg.</i> (Jena : Diederichs, 1916). [Betr. 2. Weltkrieg ; enthält Zitate von Goethe].	Biblio

China and the West 1245-2000



University of Zurich



(...)

		chinesischen Kultur in Europa beigetragen haben. Walter Benjamin schreibt an einen Freund über das Buch : Es ist im einzelnen bei meiner völligen Unkenntnis der chinesischen Politik nicht anschaulich gewesen ; doch es überrascht, unter ganz fernen Verhältnissen einen so radikalen Kulturwillen zu bemerken, wie Gu Hongming ihn bewährt. Er steht jenseits der Parteipolitik, beurteilt die führenden Persönlichkeiten rücksichtslos nach ihrer moralischen Dignität und sieht für das heutige China mit Schrecken die Gefahr, dass es vom zynischen industrialistischen Geist Europas vergewaltigt werden kann. Im Vorwort wird erwähnt, dass Gu Hongming in Weimar war und Goethe kannte. Er schreibt, dass die Aufklärung ihre "wirksamsten Ideen" dem Studium chinesischer Ideen und chinesischer Einrichtungen zu verdanken hat.	
<input type="checkbox"/>	2623	(1898) Gu, Hongming. <i>The discourses and sayings of Confucius : a new special translation, illustrated with quotations from Goethe and other writers.</i> (Shanghai ; Hong Kong : Kelly and Walsh, 1898). [Johann Wolfgang von Goethe].	Biblio
<input type="checkbox"/>	10756	(1915) Ku, Hung-ming [Gu, Hongming]. <i>The spirit of the Chinese people ; with an essay on 'The war and the way out'.</i> (Peking : The Peking daily news, 1915). = Ku, Hung-ming. <i>Der Geist des chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg.</i> (Jena : Diederichs, 1916). [Betr. 2. Weltkrieg ; enthält Zitate von Goethe].	Biblio

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)

II. Elias Canetti (1905-1994)

China and the West 1245-2000



University of Zurich



(1981, Nobel prize)

China and the West 1245-2000



University of Zurich

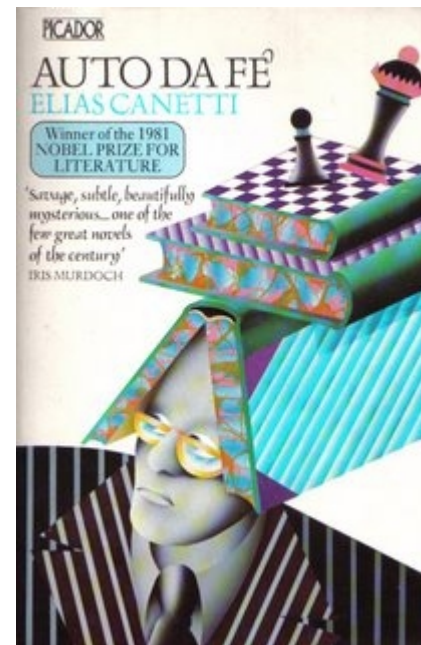
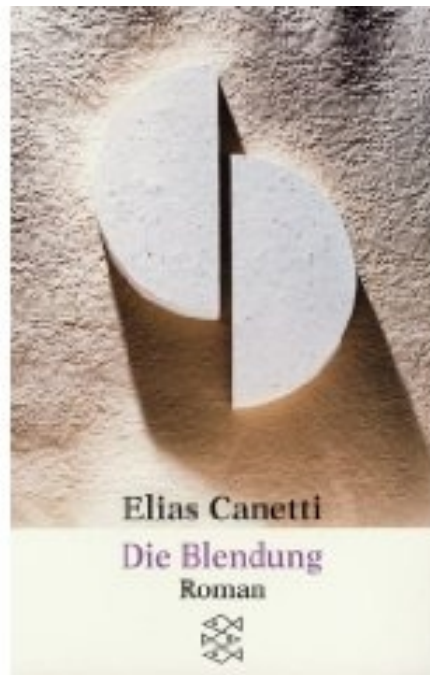


(tombstone)

China and the West 1245-2000



University of Zurich



(„Die Blendung“, 1935 ~ „Auto-Da-Fé“, 1941)



Search for translations in Bibliography:

14053	1983	[Canetti, Elias]. <i>Mi wang</i> . Kaneiti zhu. In : Shi jie wen xue ; no 3 (1983). Übersetzung von Canetti, Elias. Die Blendung : Roman. (Wien : Reichner, 1935). [Sonderausgabe]. [Ausgewählte Werke von Elias Canetti]. Darin enthalten sind vier Kapitel aus <i>Die Blendung</i> , der Aufsatz <i>Mein erstes Buch : die Blendung, eine Biographie</i> und eine Rezension von Ning Ying über Die Blendung. 迷惘	Publikation
14054	1985	[Canetti, Elias]. <i>Mi wang</i> . Kaneiti zhu ; Wang Ning yi. (Changsha : Hunan ren min wen yi, 1985). Übersetzung von Canetti, Elias. Die Blendung : Roman. (Wien : Reichner, 1935). 迷惘	Publikation
14055	1986	[Canetti, Elias]. <i>Mi wang</i> . Kaneidi zhu ; Qian Wencai yi. (Guilin : Lijiang chu ban she, 1986). (Huo Nuobei'er wen xue jiang zuo jia cong shu ; 2). Übersetzung von Canetti, Elias. Die Blendung : Roman. (Wien : Reichner, 1935). 迷惘	Publikation
14049	1986	[Canetti, Elias]. <i>Mi wang</i> . Kaneidi zhu ; Li, Shixun, Zhang Guofeng, Shu Changshan yi. (Beijing : Wai guo wen xue chu ban she, 1986). (Huo Nuobei'er wen xue jiang zuo jia cong shu ; 2). Übersetzung von Canetti, Elias. <i>Die Blendung : Roman</i> . (Wien : Reichner, 1935). 迷惘	Publikation



Read about him in chronology:

Canetti, Elias (Rustschuk = Russe, Bulgarien 1905-1994 Zürich) : Deutschsprachiger Schriftsteller, Dramatiker, britischer Staatsbürger

Subjects: [Index of Names](#) : [Occident / Literature](#) : [Occident](#) : [Austria / Literature](#) : [Occident](#) : [Switzerland](#)

Chronology-Entries:

ID	Year	Text
18161	1911-1994	Elias Canetti-Bibliothek in der Zentralbibliothek Zürich. Laotse. <i>Tao te king : das Buch des Alten vom Sinn und Leben</i> von Richard Wilhelm (1921) [ID D4445]. Darin enthalten sind handschriftliche Umdichtungen von Elias Canetti. 1. Verkörperung des Sinns Das Tao (Weg) in dem man wandeln kann, ist nicht das ewige Tao. 12. Zügelung der Begierden Die fünf Farben machen das Auge blind, Die fünf Töne machen das Ohr taub, Die fünf Geschmäcke machen den Mund verwirrt, Pferderennen und Jagd machen das Gemüt wild, Schwer erlangbare Güter machen des Menschen Wandel verkehrt. Daher ist es dem Heiligen um sein Inneres, nicht um der Augen Lust zu tun 17. Reinheit des Wirkens Von den Herrschern des höchsten Altertums wussten die Untertanen nur, dass sie da waren. Die darauf folgenden liebte und pries man. Die darauf folgenden fürchtete man. Die darauf folgenden verachtete man. 21. Das leere Herz Das Wesen des Tao ist einfach unfasslich und unbegreiflich. Ja, unbegreiflich ! ja, unfasslich ! In ihm befinden sich die Bilder. Ja, unfasslich ! ja, unbegreiflich ! In ihm befinden sich die Wesen. Ja, geheimnisvoll ! Ja, verborgen ! In ihm befindet sich die Lebenskraft ; diese Lebenskraft ist echtste Wirklichkeit. In ihm befindet sich die Wahrheit. Von altersher bis heute ist sein Name nicht vergangen. Alle Existenz ist hier hindurchgegangen. 25. Das Unzufällige, Gleichnis Es gab ein Fiume, abstrakt und



Discover his Laozi translation:

21. Das leere Herz Das Wesen des Tao ist einfach unfasslich und unbegreiflich. Ja, unbegreiflich ! ja, unfasslich ! In ihm befinden sich die Bilder. Ja, unfasslich ! ja, unbegreiflich ! In ihm befinden sich die Wesen. Ja, geheimnisvoll ! Ja, verborgen ! In ihm befindet sich die Lebenskraft ; diese Lebenskraft ist echtteste Wirklichkeit. In ihm befindet sich die Wahrheit. Von altersher bis heute ist sein Name nicht vergangen. Alle Existenz ist hier hindurchgegangen.

(Database transcription)



Zurich Central library archive source:

(老子 21)

21. DAS LEERE HERZ

Des großen LEBENS Form
folgt ganz dem SINN.
Der SINN wirkt die Dinge
unsichtbar, unfaßlich!
Unfaßlich, unsichtbar
sind in ihm Bilder!
Unsichtbar, unfaßlich
sind in ihm Dinge!
Unergründlich, dunkel
ist in ihm Same!
Dieser Same ist die Wahrheit.
In ihr ist der Glaube.
Von Anbeginn bis heute
ist sein Name nicht zu entbehren,
um zu verstehen aller Dinge Entstehung.
Und woher weiß ich,
daß aller Dinge Entstehung so beschaffen ist?
Eben durch ihn.

"Das Wesen des Tao ist einfach unfasslich und unbegreiflich. Ja, unbegreiflich! Ja, unfasslich! In ihm befürchten sich die Bilder. Ja, unfasslich! Ja, unbegreiflich! In ihm befürchten sich die Wesen. Ja, geheimnisvoll! Ja, verborgen! In ihm befürchtet sich die Lebenskraft; diese Lebenskraft ist ertteste Wirklichkeit. In ihm befürchtet sich die Wahrheit. Von alterher bis heute ist sein Name nicht vergangen. Alle Existenz ist hier hindurchgegangen."

R. Wilhelm (1921)

Canetti's handwritten translation



Zurich Central library archive source:

(老子 25)

25. DES UNZULÄNGLICHEN GLEICHNIS

Sein und Nichtsein ist ungetrennt durcheinander,
 Sehe Himmel und Erde entstehen.
 So still! so leer!
 Allein steht es und kennt keinen Wechsel.
 Es wandelt im Kreise und kennt keine Unsicherheit.
 Man kann es fassen als die Mutter der Welt.
 Ich weiß seinen Namen nicht.
 Ich bezeichne es als „SINN“.
 Mich mühend seine Art zu künden,
 nenne ich es: „groß“.
 Groß, damit meine ich: immer im Flusse.
 Immer im Flusse, damit meine ich: in allen Fernen.
 In allen Fernen, damit meine ich: in sich zurückkehrend.
 Und darum heißt es:
 Der SINN ist groß, der Himmel ist groß,
 die Erde ist groß und auch der Menschenkönig ist groß.
 Vier Große gibt es im Weltraum,
 und der Menschenkönig ist einer davon.
 Der Mensch hat die Erde zum Vorbild.
 Die Erde hat den Himmel zum Vorbild.
 Der Himmel hat den SINN zum Vorbild.
 Und der SINN hat sich selber zum Vorbild.

Es gab ein Etwas chaotisch und unendlich
 Ebe dem Himmel und Erde entstanden.
 So still, so unkörperlich!
 Es allein beherrscht und wandelt sich nicht;
 es drängt überallhin und gelähmt sich nicht.
 Man darf es ansehen als der Welt Mutter.
 Ich kenne nicht seinen Namen.
 Will ich es bezeichnen, so nenne ich's „Tao“.
 Bezeichne ihm einen Namen zu geben,
 nenne ich's „groß“.
 als „groß“ nenne ich's dahinschwebend;
 als dahinschwebend nenne ich's fern;
 als fern nenne ich's zurückkehrend.
 (v. Strauss - findet)

Der Mensch rejelt sich nach der Erde,
 Die Erde rejelt sich nach dem Himmel,
 Der Himmel rejelt sich nach dem Tao,
 Das Tao hat sein Rejeln in sich selbst.

R. Wilhelm (1921)

Canetti's handwritten translation

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)

II. Elias Canetti (1905-1994)

III. Modern sinologists at Harvard

China and the West 1245-2000



University of Zurich



I. Gu Hongming 辜鴻銘 (1857-1928), Goethe (1749-1832), Benjamin (1892-1940)

II. Elias Canetti (1905-1994)

III. Modern sinologists at Harvard

a. search Person > Harvard

China and the West 1245-2000



University of Zurich



b. first result page (persons):

Found Persons					
Select	ID	Text		Type	
<input type="checkbox"/>	5006	Bishop, John Lyman		Person	
<input type="checkbox"/>	8741	Bol, Peter K.		Person	
<input type="checkbox"/>	6154	Chang, Kwang-chih		Person	
<input type="checkbox"/>	4792	Cleaves, Francis W.		Person	
<input type="checkbox"/>	5497	Cohen, Jerome A.		Person	
<input type="checkbox"/>	4192	Cohen, Paul A.		Person	
<input type="checkbox"/>	3884	Elisseeff, Serge		Person	
<input type="checkbox"/>	3207	Fairbank, John K.		Person	
<input type="checkbox"/>	1192	Galbraith, John Kenneth		Person	
<input type="checkbox"/>	8996	Gimello, Robert M.		Person	
<input type="checkbox"/>	4191	Goldman, Merle		Person	
<input type="checkbox"/>	5150	Gordon, Andrew		Person	
<input type="checkbox"/>	5271	Hanan, Patrick		Person	
<input type="checkbox"/>	6717	Hatfield, Henry		Person	
<input type="checkbox"/>	8347	Henrich, Dieter		Person	
<input type="checkbox"/>	3057	Hightower, James R.		Person	
<input type="checkbox"/>	4428	Hsu, Immanuel C.Y.		Person	
<input type="checkbox"/>	3124	Idema, Wilt L.		Person	
<input type="checkbox"/>	7304	Johnston, Alastair I.		Person	
<input type="checkbox"/>	6879	Kirby, William C.		Person	

Page: of 3 Go

China and the West 1245-2000



University of Zurich



c. last result page (persons):

Found Persons				
Select	ID	Text	Type	
<input type="checkbox"/>	8829	Tian, Xiaofei	Person	
<input type="checkbox"/>	4814	Tu, Weiming	Person	
<input type="checkbox"/>	4416	Vogel, Ezra F.	Person	
<input type="checkbox"/>	4794	Ware, James R.	Person	
<input type="checkbox"/>	2550	Warner, Langdon	Person	
<input type="checkbox"/>	7121	Waters, Lindsay	Person	
<input type="checkbox"/>	5144	Watson, James L.	Person	
<input type="checkbox"/>	929	Welch, Holmes	Person	
<input type="checkbox"/>	5566	Whyte, Martin King	Person	
<input type="checkbox"/>	9394	Wilkinson, Endymion	Person	

Page: of 3

China and the West 1245-2000



University of Zurich



d. check on your host:

Bol, Peter K. = Bol, Peter Kees (1948-) : Charles H. Carswell Professor of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University

Subjects: [Index of Names](#) : [Occident / Sinology and Asian Studies](#) : [United States of America](#)

Chronology-Entries:

ID ↕	Year ↕	Text ↕
19988	1971	Peter K. Bol erhält den B.A. in Chinese Language and Literature des The Sinological Institute University of Leiden.
19987	1974	Peter K. Bol erhält den M.A. des The Sinological Institute der University of Leiden.
19979	1980-1982	Peter K. Bol ist Fellow der Society of Fellows in the Humanities und Lecturer, East Asian Languages and Cultures der Columbia University.
19939	1982	Peter K. Bol promoviert in East Asian Studies an der Princeton University.
19978	1982-1983	Peter K. Bol ist Visiting Assistant Professor of History der University of California, San Diego.
19980	1983-	Peter K. Bol ist Mitglied des Executive Board des <i>Journal of Song Yuan studies</i> .
19977	1983-1984	Peter K. Bol ist Assistant Professor of History am Hobart and William Smith Colleges, Geneva N.Y.
19976	1985-1990	Peter K. Bol ist Assistant Professor of Chinese History, East Asian Languages and Civilization, Harvard University.
19995	1986-1991	Peter K. Bol ist Mitorganisator des <i>Pre-modern China Seminar</i> der Harvard University.
19975	1989-1990	Peter K. Bol ist Associate Professor of Chinese History der Harvard University.
19993	1990	Peter K. Bol ist John L. Loeb Associate Professor of the Humanities der Harvard University.

China and the West 1245-2000



University of Zurich



Hartelijk bedankt voor Uw attentie !